

1 Yochanan

דער ערשטער בריוו פון דעם שליח יוחנן

1 What was Bereshis (*in the Beginning*) which we have examined with our ears, which we have seen with our eyes, which we beheld and the hands of us touched: the Dvar HaChayyim (*Word of Life*)!

דאס, וואס איז געווען פונם אנהויב אָן, וואס מיר האבן
 hoben mir vos on onhoib funem geven iz vos dos א
 have we which on beginning from the was is which that

געהערט, וואס מיר האבן געזען מיט אונזערע אויגן, וואס
 vos oigen undzere mit gezen hoben mir vos gehert
 which eyes our with seen have we which heard

מיר האבן באטראכט און אונזערע הענט האבן אנגערירט, וועגן
 vegen ongerirt hoben hent undzere un batracht hoben mir
 about touched have hands our and considered have we

דעם	ווארט	פון לעבן—
dem	vort	leben fun
life of Word Ps 33:6; Mishlei 30:4; 8:30; Daniel 7:13 the		

² Indeed the Chayyei [Olam] was manifested, and we have seen it and we give solemn eidus (*witness of testimony*) and we proclaim to you the Chayyei Olam which was alongside with HaAv and made hisgalus (*appearance of, exposure of in revelation*) to us.

² און דאס לעבן איז אנטפלעקט געווארן, און מיר האבן געזען און
 un gezen hoben mir un gevoren antplekt iz leben dos un
 and seen have we and become revealed is life this and

זאגן עדות און זאגן אייד אָן דאס אייביקע לעבן, וואס איז געווען
 geven iz vos leben eibike dos on aich zogen un eides zogen
 was is which life eternal this on you say and witness bear

ביי דעם פאטער און האט זיך באוויזן צו אונדז—
 undz tsu bavizen zich hot un foter dem bai
 us to appear self has and Father the with

³ What we have seen and what we have heard, we proclaim also to you, that you also may have deveykus (*attachment to G-d*) with us and our deveykus (*attachment to G-d*) is with HaAv and with the Zun foon Der Oybershter, Moshiach Yehoshua/Yeshua.

³ וואס מיר האבן געזען און געהערט, דאס זאגן מיר אייד אָן ,
 on aich mir zogen dos gehert un gezen hoben mir vos
 without you we declare this heard and seen have we what

כדי אויך איר זאלט האבן חברותאשאפט מיט אונדז; און
 un undz mit chavrusashaft hoben zolt ir oich k'de
 and us with fellowship have shall you also so that

אונדזער חברותאשאפט איז מיט דעם פאטער און מיט זיין זון
 zun zain mit un foter dem mit iz chavrusashaft undzer
 Son his with and Father the with is fellowship our

יהושע / ישוע* המשיח ;
 HaMoshiach Yeshua* Yehoshua
 the Moshiach Yeshua Yehoshua

⁴ And these things we write, that the simcha of us may be made shleimah.

⁴ און דאס שרייבן מיר, כדי אונדזער שמחה זאל ווערן פול.
 ful veren zol simcha undzer k'de mir shraiben dos un
 full be shall joy our so that we write this and

⁵ And this is the Besuras HaGeulah which we have heard from Him and which we proclaim to you, that Hashem is Ohr (Light), and in Him choshech there is not any at all.

^ה און דאס דאזיקע איז די שמועה, וואס מיר האבן געהערט
gehert hoben mir vos shmue di iz dozike dos un
 heard have we which message the is these the and
 פון אים און זאגן אייך אָן, אז ה' איז ליכט, און קיין
kein un licht iz Hashem az on aich zogen un im fun
 any and light is Hashem that on you say and Him from
 שום חושך איז אין אים נישט פאראן.
faran nisht im in iz choishech shum
 there not Him in is darkness in no way

⁶ If we make the claim that we have deveykus with Him and in the choshech walk, we speak sheker and have no halakhah in the Derech Emes.

^ה ווען מיר זאגן, אז מיר האבן חברותאשאפט מיט אים, און גייען
geien un im mit chavrusashaft hoben mir az zogen mir ven
 go and Him with fellowship have we that say we when
 אין דער פינסטערניש, זאגן מיר ליגנט, און טאן נישט דעם אמת;
emes dem nisht ton un lighnt mir zogen finsternish der in
 truth the not do and lie we say darkness the in

⁷ But if our halakhah is in the Ohr as He is in the Ohr, we have hitkhabrut (joining, adhesion, fellowship) with one another and the dahm of Yehoshua, HaBen of Hashem, gives us tohorah (cleansing) from kol chet.

^ז ווען אבער מיר גייען אין דעם ליכט, ווי ער איז אין דעם ליכט,
licht dem in iz er vi licht dem in geien mir ober ven
 light the in is He as light the in go we however when
 האבן מיר חברותאשאפט איינער מיט דעם אנדערן, און דאס
dos un andern dem mit einer chavrusashaft mir hoben
 the and other the with one fellowship we have
 בלוט פון יהושע / ישוע*, זיין זון, רייניקט אונדז פון
fun undz reinikt zun zain Yeshua Yehoshua fun blut*
 from us cleanses Son His Yeshua Yehoshua of blood kaporah)

יעדן חטא.
chta yedn
 sin every

⁸ If we make the claim that we do not have avon (sin), we cause ourselves to fall under mirmah (deceit, fraud) and HaEmes is not in us.

^ח ווען מיר זאגן, אז מיר האבן נישט קיין חטא, באטריגן מיר זיך
zich mir batrign chta kein nisht hoben mir az zogen mir ven
 self we deceive sin any not have we that say we when
 אליין, און דער אמת איז נישט אין אונדז.
undz in nisht iz emes der un alein
 us in not is truth the and alone

⁹ If we make vidduy (confession of sin) of chattoteinu (our sins), he is ne'eman (faithful) and tzaddik to grant

^ט ווען מיר זענען זיך מתוודה אויף אונדזערע זינד, איז ער
er iz zind undzere oif misvade zich zenen mir ven
 He is sin our on confess ourselves are we when
 געטריי און גערעכט אז ער זאל אונדז מוחל זיין די זינד און
un zind di zain moichl undz zol er az gerecht un getfrei
 and sin the be forgive us shall He that just and faithful
 אונדז רייניקן פון יעדער אומגערעכטיקייט. (משלי כח, ג.)
yg chch Mishle umgerechtheit yeder fun reinikt undz
 13 28 Proverbs unrighteousness every from cleanse us

selicha (*forgiveness*) of chattoteinu (*our sins*) and give us tohorah (*purification, cleansing*) from kol avon.

¹⁰ If we make the claim that we have not committed averos, a shakran (*liar*) we make Him, and the dvar of Him is not in us.

2 My yeladim, these things I write to you so that you do not commit averos. And if anyone does commit averos, a Melitz Yosher (*Advocate*) we have with HaAv, Yehoshua/Yeshua, Rebbe, Melech HaMoshiach the Tzaddik.

² And he is the kapporah for chattoteinu, not for ours only, but also for the kol HaOlam Hazeh.

³ And by this we have da'as that we have da'as of Him, if over the mitzvot of Him we are shomer.

⁴ The one making the claim, "I have da'as of Him" and not being shomer over His mitzvot is a shakran (*liar*) and in this one HaEmes is not.

ווען מיר זאגן, אז מיר האבן נישט געזינדיקט, מאכן מיר אים
 im mir machen gezindikt nisht hoben mir az zogen mir ven
 Him we make sinned not have we that say we when
 פאר א ליגנער, און זיין ווארט איז נישט אין אונדז.
 undz in nisht iz vort zain un ligner a far
 us in not is word His and liar a for

קינדער מיינע, דאס שרייב איך אייך, כדי איר זאלט נישט
 nisht zolt ir k'de aich ich shraib dos maine kinder
 not shall you so that you I write this my children
 זינדיקן. און ווען עמיצער זינדיקט יא, האבן מיר א מליץ
 meilets a mir hoben yo zindikt emitser ven un zindikn
 Melitz a we have yes sins someone when and sin
 ביי דעם פאטער, יהושע / ישוע* המשיחן, דעם
 dem HaMoshiachn Yeshua* Yehoshua foter dem bai yoisher
 the the Moshiach Yeshua Yehoshua Father the with Yosher

צדיק;
 tsadik
 righteous

און ער איז דאס (קרבן) כפרה פאר אונדזערע זינד, און
 un zind undzere far chf'rh korben dos iz er un
 and sin our for atonement sacrifice the is He and
 נישט נאר פאר אונדזערע אליין, נאר אויך פאר דער גאנצער וועלט.
 velt gantser der far oich nor alein undzere far nor nisht
 world whole the for also but alone ours for only not

און דורך דעם ווייסן מיר, אז מיר קענען אים: ווען מיר היטן
 hiten mir ven im kenen mir az mir veisn dem durch un
 beware we when Him know we that we know this by and
 אפ זיינע געבאטן .
 geboten zaine op
 commandments His up

ווער עס זאגט: איך קען אים, און היט נישט אפ זיינע
 zaine op nisht hit un im ken ich zogt es ver
 His up not keeps and Him know I says it who

געבאטן, דער איז א ליגנער, און דער אמת איז נישט אין
 in nisht iz emes der un ligner a iz der geboten
 in not is truth the and liar a is that one commandments

אים;
 im
 Him

⁵ But whoever over the dvar of Him is shomer, beemes in this one the ahavas Hashem has been made shleimah. By this we have da'as that in Him we are.

^ה ווער אבער עס היט יא אפ זיין ווארט, ווערט ה'ס
h,s vert vort zain op yo hit es ober ver
Hashem's becomes word His up yes keeps it however whoever

ליבע באמת פארפאלקאמט אין אים. דורך דעם ווייסן מיר, אז
az mir veisn dem durch im in farfalkamt be'emes libe
that we know this by Him in perfect truly love

מיר זענען אין אים:
im in zenen mir
Him in are we

⁶ The one claiming to make his maon in Him ought with the halakhah of that One so he should have his derech.

⁷ Chaverim, I do not write you a mitzvah chadasha, but a mitzvah yashanah, which you were having from the beginning: the mitzvah yashanah is the dvar which you heard.

^י ווער עס זאגט, אז ער בלייבט אין אים, דער איז מחויב צו
tsu m'khuyav iz der im in blaibt er az zagt es ver
to obliged is this one Him in remains he that says it who

לעבן אזוי, ווי ער האט געלעבט. ^אגעליבטע, איך שרייב אייך נישט
nisht aich shraib ich gelibte gelebt hot er vi azoi leben
not you write I beloved lived has He as so live

קיין ניי געבאט, נאר אן אלט געבאט, וואס איר
ir vos gebot alt an nor gebot nei kein
you which commandment old an but commandment new any

האט געהאט פון אנהויב אָן; דאס אלטע געבאט איז דאס
dos iz gebot alte dos on onhoib fun gehat hot
the is commandment old the on beginning from had have

ווארט, וואס איר האט געהערט.
gehert hot ir vos vort
heard have you which word

⁸ Again a mitzvah chadasha I write to you, which is HaEmes in Him, and in you, because the choshech is making its histalkus (passing away) and the Ohr HaAmitti (the True Light) already is shining.

^י ווידער שרייב איך אייך א ניי געבאט, וואס איז אמת
emes iz vos gebot nei a aich ich shraib vider
truth is which commandment new a you I write again

אין אים און אין אייך; ווייל די פינצטערניש פארגייט, און דאס
dos un fargeit fintsternish di vail aich in un im in
the and perishes darkness the because you in and Him in

ווארהאפטליקע ליכט שיינט שוין.
shoin shaint licht varhaftike
already shines light true

⁹ The one claiming in the Ohr (Light) to be and the Ach b'Moshiach of him hating, is in the choshech still.

^ב ווער עס זאגט, אז ער איז אין דעם ליכט, און האט פיינט דעם
dem faint hot un licht dem in iz er az zagt es ver
the hate has and light the in is he that says it who

ברודער זיינעם, דער איז (נאך) אין דער פינצטערניש ביז איצט.
ist biz fintsternish der in noch iz der zainem bruder
now until darkness the in still is that his brother

¹⁰The one with ahavah for the Ach b'Moshiach of him makes his maon (*dwelling, permanent residence*) in the Ohr (*Light*), and a cause for michshol (*stumbling, falling*) is not in him.

¹¹But the one hating the Ach b'Moshiach of him is in the choshech and walks his derech in the choshech and does not have da'as where he goes, because the choshech blinded his eyes. ¹²I write to you, yeladim, because your averos have been granted selicha (*forgiveness*) because of SHMO (*His Name*).

¹³I write to you, avot, because you have had da'as of the One Who is Bereshis; I write to you, yunge Leit (*young people*), because you have conquered the evil one.

¹⁴I wrote to you, yeladim, because you have had da'as

ווער עס האט ליב זיין ברודער, דער בלייבט אין דעם ליכט, און
un licht dem in blaiht der bruder zain lib hot es ver
and light the in remains that brother his love has it who

קיין מכשול איז אין אים נישט פאראן.
faran nisht im in iz mchshul kein
there not him in is stumbling block any

¹¹ ווער אבער עס האסט זיין ברודער, דער איז אין דער
der in iz der bruder zain host es ober ver
the in is that brother his hates it however whoever

פינצטערניש, און גייט אין דער פינצטערניש, און ווייסט נישט וואו
vu nisht veist un fintsternish der in geit un fintsternish
where not knows and darkness the in go and darkness

אהין ער גייט, ווייל די פינצטערניש האט אים פארבלענדט די
di farblendt im hot fintsternish di vail geit er ahin
the blinded him has darkness the because goes he there

אויגן.
oigen
eyes

¹² איך שרייב צו אייך, קינדער, ווייל די זינד זענען אייך
aich zenen zind di vail kinder aich tsu shraib ich
you are sin the because children you to write I

פארגעבן געווארן צוליב זיין נאמען.
nomen zain tsulib gevoren fargeben
Name His on account of become forgiven

¹³ איך שרייב צו אייך, אבות, ווייל איר קענט אים, וואס איז פון
fun iz vos im kent ir vail avot aich tsu shraib ich
from is Who Him know you because fathers you to write I

אנהויב אָן. איך שרייב צו אייך, יונגעלייט, ווייל איר האט
hot ir vail yungelait aich tsu shraib ich on onhoib
have you because young men you to write I on beginning

גובר געווען דעם בייזן (שטן). איך האב געשריבן צו אייך,
aich tsu geshriben hob ich Satan beizn dem geven goiver
you to written have I Satan evil the was overcome

קינדער, ווייל איר קענט דעם פאטער.
foter dem kent ir vail kinder
Father the know you because children

¹⁴ איך האב געשריבן צו אייך, פאטערס, ווייל איר קענט
kent ir vail foters aich tsu geshriben hob ich
know you because fathers you to written have I

אים, וועלכער איז פון אנהויב אָן. איך האב געשריבן צו
tsu geshriben hob ich on onhoib fun iz velcher im
to written have I on beginning from is Who Him

of HaAv; I wrote to you, avot, because you have had da'as of the One Bereshis.

I wrote to you, yunge Leit (young people), because you are chazakim (strong ones) and the Dvar Hashem makes His maon in you and you have conquered the evil one.

¹⁵ Do not have ahavah for the Olam Hazeh, neither the things in the Olam Hazeh. If anyone has ahavah for the Olam Hazeh, the Ahavas [Elohim] HaAv is not in him.

¹⁶ For all that is in the Olam Hazeh, the ta'avah (lust) of the basar and the ta'avah of the eyes and the gaa'avah (pride) in the chashuve (prominence) of what one has in this life, one's vital possessions, all this is not of HaAv but is of the Olam Hazeh.

¹⁷ And the Olam Hazeh is making its histalkus (passing away) and the ta'avah (lust) of it, but the one doing the ratzon Hashem has his maon lanetzakh (permanent dwelling place to remain for ever).

¹⁸ Yeladim, it is the sha'ah ha'achronah (the last hour,

אייך, יונגעלייט, ווייל איר זענט שטארק, און ה'ס
h,s un shtark zent ir vail yungelait aich
Hashem's and strong are you because young men you

ווארט פארבלייבט אין אייך, און
un aich in farblait vort
and you in abides Word Ps 33:6; Mishlei 30:4; 8:30; Daniel 7:13

איר האט גובר געווען דעם ביזן (שטן). ^{טו} האט נישט ליב די
di lib nisht hot Satan beizn dem geven goiver hot ir
the love not have Satan evil the was overcome have you

וועלט, אויך נישט די זאכן, וואס זענען אין דער וועלט. אויב
oib velt der in zenen vos zachn di nisht oich velt
if world the in are which things the not also world

איינער האט ליב די וועלט, איז דעם פאטערס ליבע נישט אין אים.
im in nisht libe foters dem iz velt di lib hot einer
him in not love Father's the is world the love has one

^{טו} ווייל אלץ, וואס געפינט זיך אין דער וועלט, די גלוסטיקייט פון
fun glustikeit di velt der in zich gefint vos alts vail
of coveteousness the world the in self finds which all for

דעם פלייש און די תאוה פון די אויגן און דער שטאלץ פון לעבן,
leben fun shtalts der un oigen di fun tavh di un fleish dem
life of vainglory the and eyes the of lusts the and flesh the

איז נישט פון דעם פאטער, נאר פון דער וועלט.
velt der fun nor foter dem fun nisht iz
world the of but Father the of not is

^{טו} און די וועלט פארגייט און די גלוסטיקייט דערפון; ווער
ver derfun glustikeit di un fargeit velt di un
whoever thereof coveteousness the and perishes world the and

אבער עס טוט ה'ס רצון, דער האט א קיום אויף
oif kium a hot der ratson h,s tut es ober
on existence an has that will Hashem's does it however

איביק. ^{טו} קינדער, עס איז די לעצטע שעה; און ווי איר האט
hot ir vi un sha'á letste di iz es kinder eibik
have you as and hour last the is it children eternal

געהערט, אז דער אנטי-משיח קומט, אזוי זענען איצט פאראן א
a faran ist zenen azoi kumt anti-Moshiach der az gehert
a there now are so comes anti-Moshiach the that heard

time), and as you heard that Anti-Moshiach is coming, even now many Anti-Moshiachs have come, from which we have da'as that it is the sha'ah ha'achronah.

¹⁹ They went out and departed from us, but they were not of us; for if they were of us, they would have abided with us; but they went out that it may be nighlah (*be revealed*) that none of them belongs to us.

²⁰ And you have a mishcha (*anointing*) from HaKadosh and you have da'as of all.

²¹ I did not write an iggeret kodesh to you because you do not have da'as of HaEmes, but because you do have da'as of HaEmes and that kol sheker (*every falsehood*) is not of HaEmes.

²² Who is the shakran (*liar*)? Who but the one making hakhchashah (*denial*) and claiming that Yehoshua is not the Rebbe, Melech HaMoshiach? This one is

סך קעגנער פונם משיח ; דערפאר ווייסן מיר, אז עס איז
 iz es az mir veisn derfar Moshiach funem kegners sach
 is it that we know therefore Moshiach of the opponents many
 די לעצטע שעה.
 sha'á letste di
 hour last the

¹⁹ פון אונדז זענען זיי ארויסגעגאנגען, נאר זיי זענען נישט געווען
 geven nisht zenen ze nor aroisgegangen ze zenen undz fun
 was not are they but gone out they are us from
 פון אונדז; ווארום אויב זיי וואלטן געווען פון אונדז, וואלטן זיי
 ze volten undz fun geven volten ze oib vorem undz fun
 they would us of have been would they if because us of
 געבליבן מיט אונדז; נאר (זיי זענען ארויסגעגאנגען) כדי
 k'de aroisgegangen zenen zei nor undz mit gebliben
 so that gone out are they but us with have remained

זיי זאלן באקאנט ווערן, אז זיי אלע זענען נישט פון אונדז.
 undz fun nisht zenen ale ze az veren bakant zoln ze
 us of not are all they that be known should they

²⁰ און איר האט א זאלבונג פון הקדוש ברוך הוא, און אלע
 ale un hua bruch hakodesh fun zalbung a hot ir un
 all and He blessed the Holy One from anointing an have you and

פון איר האבן דערקענטעניש.
 derkentenish hoben ir fun
 knowledge have you of

²¹ איך האב אייך נישט געשריבן, ווייל איר קענט נישט דעם
 dem nisht kent ir veil geshriben nisht aich hob ich
 the not know you because written not you have I

אמת, נאר ווייל איר קענט אים, און ווייל (איר ווייסט, אז)
 az veist ir veil un im kent ir veil nor emes
 that know you because and it know you because but truth

קיין שקר איז נישט אויס דעם אמת.
 emes dem ois nisht iz sheker kein
 truth the out of not is lie any

²² ווער איז דער ליגנער, אויב נישט דער, וועלכער לייקנט אפ,
 op leiknt velcher der nisht oib ligher der iz ver
 up denies who the not if liar the is who

אז יהושע / ישוע* איז דער משיח ? דער דאזיקער איז דער
 der iz doziker der Moshiach der iz Yeshua* Yehoshua az
 the is this one the Moshiach the is Yeshua Yehoshua that

אנטי-משיח, וועלכער פארלייקנט דעם פאטער און דעם זון.
 zun dem un foter dem farleiknt velcher anti-Moshiach
 Son the and Father the denies who anti-Moshiach

the Anti-Moshiach, the

one making hakhchashah
(denial) of HaAv and HaBen.

²³ No one making
hakhchashah of HaBen
has HaAv; the one making
hoda'ah (confession) of
HaBen has HaAv also.

בג יעדער, וועלכער פארלייקנט דעם זון, האט אויך נישט דעם
dem nisht oich hot zun dem farleiknt velcher yeder
the not also has Son the denies who everyone

פאטער; ווער וואס איז מודה אין דעם זון, דער האט דעם
dem hot der zun dem in moide iz vos ver foter
the has this one Son the in confess is what who Father

פאטער אויך.

oich foter

also Father

²⁴ What you heard from
the beginning, in you let
it make its maon. If in you
makes maon what from
the beginning you heard,
also you will make maon in
HaBen and in HaAv.

כד זאל בלייבן אין אייך דאס, וואס איר האט געהערט פון אנהויב
onhoib fun gehert hot ir vos dos aich in blaiben zol
beginning from heard have you which this you in remain let

אן. אויב עס וועט בלייבן אין אייך דאס, וואס איר האט געהערט
gehert hot ir vos dos aich in blaiben vet es oib on
heard have you which this you in remain will it if on

פון אנהויב אן, וועט איר אויך בלייבן אין דעם זון און אין דעם
dem in un zun dem in blaiben oich ir vet on onhoib fun
the in and Son the in remain also you will on beginning from

פאטער.

foter

Father

²⁵ And this is the havtachah
(promise) which He promised
us, Chayyei Olam.

כה און דאס דאזיקע איז די הבטחה, וועלכע ער האט אונדז
undz hot er velche havtachah di iz dozike dos un
us has He which promise the is these the and

²⁶ These things I wrote to
you concerning the (nevi'ei
sheker) deceiving you.

צוגעזאגט: דאס אייביקע לעבן. כז דאס האבן איך אייך געשריבן
geshriben aich ich hoben dos leben eibike dos tsugezagt
written you I have these life eternal the promised

וועגן די, וואס פארפירן אייך.

aich farfiren vos di vegen

you misleading who the about

²⁷ And the mishcha
(anointing) which you
received from Him makes
its maon in you, and you
are not nitzrach (needy)
that anyone should be your
"moreh," but as the same

כז און איר, די זאלבונג, וואס איר האט באקומען פון אים,
im fun bakumen hot ir vos zalbung di ir un
Him from received have you which anointing the you and

בלייבט אין אייך, און איר דארפט נישט, אז עמיצער זאל אייך
aich zol emitser az nisht darft ir un aich in blaiht
you shall anyone that not need you and you within remains

לערנען; נאר ווי זיין זאלבונג לערנט אייך וועגן אלעם, און איז
iz un alem vegen aich lernt zalbung zain vi nor lernen
is and all things about you teaches anointing His as rather teach

mishcha (*anointing*) teaches you concerning everything and is Emes and is not kazav (*lie, falsehood*), and as He taught you, keep your maon in Him.

²⁸ And now, yeladim, remain in Him, that when He makes His hisgalus (*revelation, unveiling appearance*) we may have bitachon and not have bushah (*shame*) before Him at the Bi'as HaMoshiach.

²⁹ If you have da'as that He is tzaddik, you have da'as that also everyone who is a po'el tzedek (*worker of righteousness*) has been born of Him.

3 See what kind of ahavah HaAv has given to us, that yeladim of Elohim we should be called. And so we are. Therefore, the Olam Hazeh does not have da'as of us, because it did not have da'as of Him.

² Chaverim, now yeladim of Elohim we are, and not yet it is niglah (*is revealed*) what we will be. We have da'as that when He is niglah, like

ווארהאפטליק, און נישט קיין שקר, און ווי זי האט אייך געלערנט,
gelernt aich hot zi vi un sheker kein nisht un varhaftik
taught you has it as and lie any not and truthful

אזוי זאלט איר בלייבן אין אים. כ"ח און איצט, קינדער, בלייבט
blaiht kinder itst un im in blaiiben ir zolt azoi
remain children now and Him in remain you shall so

אין אים; כדי ווען ער וועט נתגלה ווערן, זאלן מיר האבן א
a hoben mir zoln veren ntlgh vet er ven k'de im in
a have we shall be revealed will He when so that Him in

פתחון פה, און זיך נישט דארפן שעמען פאר אים
im far shemen darfen nisht zich un fh ftchun
Him before be ashamed need not ourselves and mouth opening of

ביי זיין אנקומען.
onkumen zain bai
arrival His at

כ"ט אויב איר ווייסט, אז ער איז גערעכט, אז זאלט איר וויסן, אז אפילו
afile az visen ir zolt gerecht iz er az veist ir oib
also that know you shall righteous is He that know you if

יעדער איינער, וואס טוט עוסק זיין אין צדקות איז
iz tsadeikes in zain eusk tut vos einer yeder
is righteousness in be devote oneself does who one every

געבוירן פון אים.
im fun geboiren
Him of begotten

זעט וואס פאר א ליבע דער פאטער האט אונדז געשענקט, א
az geshenkt undz hot foter der libe a far vos zet
that given us has Father the love a for who see

מיר זאלן גערופן ווערן ה'ס קינדער; און מיר זענען עס.
es zenen mir un kinder h,s veren gerufen zoln mir
it are we and children Hashem's be called should we

דערפאר קען אונדז די וועלט נישט, ווייל זי האט אים נישט
nisht im hot zi vail nisht velt di undz ken derfar
not Him did it because not world the us knows therefore

געקענט.
gekent
know

ב' געליבטע, איצט זענען מיר ה'ס קינדער, און עס איז נאך נישט
nisht noch iz es un kinder h,s mir zenen itst gelibte
not yet is it and children Hashem's we are now beloved

אנטפלעקט געווארן, וואס מיר וועלן זיין. מיר ווייסן אבער, אז
az ober veisn mir zain velen mir vos gevoren antplekt
that however know we be will we what become revealed

Him we will be, because we will see Him as He is.

ווען ער וועט נתגלה ווערן, וועלן מיר זיין גלייך צו אים; ווייל
vail im tsu glaich zain mir velen veren ntlgh vet er ven
because Him to like be we will be revealed will He when

מיר וועלן אים זען אזוי, ווי ער איז.
iz er vi azoi zen im velen mir
is He as so see him will we

³ And everyone having this tikvah (hope) in Him keeps himself in tohorah (purification, keeps himself pure), even as that One is tahor.

³ און יעדער איינער, וועלכער האט די דאזיקע האפנונג אויף אים,
im oif hofenung dozike di hot velcher einer yeder un
Him on hope this the has who one every and

רייניקט זיך אזוי, ווי ער איז ריין. ¹ יעדער איינער, וועלכער טוט
tut velcher einer yeder rein iz er vi azoi zich reinikt
do who one every clean is He as so himself cleanses

⁴ Everyone practicing chet also does averah, and chet is averah al HaTorah.

זינד, איז עובר די תורה; און זינד איז דאס עובר זיין אויף
oif zain eubr dos iz zind un toire di eubr iz zind
on his violating the is sin and Torah the violating is sin

דער תורה.
toire der
Torah the

⁵ And you have da'as that that One niglah (is revealed) that chata'einu (our sins) He might take away, and chet in Him is not.

⁵ און איר ווייסט, אז ער איז אנטפלעקט געווארן, כדי ער זאל
zol er k'de gevoren antplekt iz er az veist ir un
shall He so that become revealed is He that know you and

אוועקנעמען אונדזערע זינד; און אין אים איז נישטא קיין חטא.
chta kein nishto iz im in un zind undzere aveknemen
sin any not is Him in and sin our take away

⁶ Everyone making his maon in Him does not go on sinning; everyone sinning has not seen Him nor has had da'as of Him.

⁶ יעדער איינער, וועלכער בלייבט אין אים, זינדיקט נישט; ווער עס
es ver nisht zindikt im in blaiht velcher einer yeder
it who not sins Him in remains who one every

זינדיקט, דער האט אים נישט געזען, און אים נישט געקענט.
gekent nisht im un gezen nisht im hot der zindikt
known not Him and seen not Him has that sins

⁷ Yeladim, let no deceive you; the one practicing tzedek is tzodek, even as that One is Tzaddik.

⁷ קינדער, זאל אייך קיינער נישט פארפירן; ווער עס טוט עוסק זיין
zain eusk tut es ver farfiren nisht keiner aich zol kinder
be devote does it who mislead not anyone you let children

אין צדקות, דער איז א צדיק, ווי ער איז א צדיק;
tsadik a iz er vi tsadik a iz der tsadeikes in
Tsaddik a is He as tsaddik a is that righteousness in

⁸ The one practicing averos is of HaSatan, because from the beginning HaSatan sins. For this tachlis was made hisgalus of the Ben

⁸ ווער עס טוט זינד, דער איז פון דעם שטן; ווייל דער
der vail Satan dem fun iz der zind tut es ver
the because Satan the of is that sin do it who

שטן זינדיקט פון אנהויב אן. דערצו איז דער זון פון דער
der fun zun der iz dertsu on onhoib fun zindikt Satan
the of Son the is for this on beginning from sins Satan

HaElohim, that he might
destroy the pe'ulot HaSatan.

אויבערשטער אנטפלעקט געווארן, כדי ער זאל צעשטערן די
di tseshteren zol er k'de gevoren antplekt Oibershter
the destroy shall He so that become revealed Most High

מעשים פון דעם שטן .
Satan dem fun ma'a'sim
Satan the of works

⁹ Everyone having been
born of Hashem is not
practicing chet, because
His Zera makes maon in
him, and he cannot abide
sinning, because he is born
of Hashem.

^ט יעדער איינער, וועלכער איז געבוירן געווארן פון ה' , טוט
tut Hashem fun gevoren geboiren iz velcher einer yeder
does Hashem of become born is who one every

נישט קיין זינד, ווייל זיין זאמען בלייבט אין אים; און ער קען
ken er un im in blaipt zamen zain vail zind kein nisht
can he and him in remains seed His because sin any not

נישט זינדיקן, ווייל ער איז געבוירן געווארן פון ה' .
Hashem fun gevoren geboiren iz er vail zindikn nisht
Hashem of become born is he because sin not

¹⁰ By this is made hisgalus of
the yeladim of Hashem
and the yeladim of
HaSatan: everyone not
practicing tzedek is not of
Hashem; also the one not
having ahavah for his Ach
b'Moshiach.

^י דורך דעם דאזיקן ווערן אנטפלעקט די קינדער פון ה' , און
un Hashem fun kinder di antplekt veren dozikn dem durch
and Hashem of children the revealed are this the through

די קינדער פון דעם שטן : יעדער איינער, וועלכער טוט נישט עוסק
eusk nisht tut velcher einer yeder Satan dem fun kinder di
devote not does who one every Satan the of children the

זיין אין צדקות , איז נישט פון ה' , און דער, וואס האט
hot vos der un Hashem fun nisht iz tsadeikes in zain
has who the and Hashem of not is righteousness in be

נישט ליב זיין ברודער. ^{יא} ווייל דאס דאזיקע איז די שמועה,
shmue di iz dozike dos vail bruder zain lib nisht
message the is these the because brother his loved not

וועלכע איר האט געהערט פון אנהויב אָן: אז מיר זאלן ליב
lib zoln mir az on onhoib fun gehert hot ir velche
love should we that on beginning from heard had you which

האבן איינער דעם אנדערן;
andern dem einer hoben
other the one have

¹² Not as Kayin, who
was of the evil one, and
slaughtered the ach of him;
and for what cause did he
slaughter him? Because the
ma'asim of him were ra'im

^{יב} נישט ווי קין , וועלכער איז געווען פון דעם ביין און האט
hot un beizn dem fun geven iz velcher kin vi nisht
did and evil the from was is who Kayin as not

געהרגעט זיין ברודער. און פארוואס האט ער אים געהרגעט?
geharget im er hot farvos un bruder zain geharget
murder him he did why and brother his murder

and the ma'asim of the ach
of him were ma'asei tzedek.
¹³ And, Achim b'Moshiach,
do not marvel if the Olam
Hازه hates you.

ווייל זיינע מעשים זענען געווען ביז, זיין ברודערס (מעשים)
ma'a'sim bruder's zain beiz geven zenen ma'a'sim zaine vail
deeds brother's his evil was are deeds his because

אבער זענען געווען גערעכט. (בראשית ד, ד-ח.)
d-ch d Bereshis gerecht geven zenen ober
4-8 4 Genesis right was are however

¹⁴ וואונדערט זיך נישט, ברידער, אויב די וועלט האט אייך
aich hot velt di oib brider nisht zich vundert
you has world the if brothers not yourselves wonder

פיינט.
faint
hate

¹⁴ We have da'as that we
have made our histalkus
(passing) out of Mavet into
Chayyim, because we have
ahavah for the Achim
b'Moshiach; the one not
having ahavah makes his
ma'on in death.

¹⁴ מיר ווייסן אז מיר זענען אריבערגעגאנגען פון טויט צום לעבן,
leben tsum toit fun ariberggegangen zenen mir az veisn mir
life to the death from passed through are we that know we

ווייל מיר האבן ליב די ברידער. ווער עס האט נישט ליב, דער
der lib nisht hot es ver brider di lib hoben mir vail
that love not has it who brothers the love have we because

פארבלייבט אין דעם טויט.
toit dem in farblaubt
death the in abides

¹⁵ Everyone hating his Ach
b'Moshiach is a rotzeach
(murderer). And you have
da'as that every rotzeach
does not have Chayyei Olam
making a ma'on in him.

¹⁵ יעדער איינער, וועלכער האסט דעם ברודער זיינעם, איז א
a iz zainem bruder dem host velcher einer yeder
a is his brother the hates who one every

רוצח; און איר ווייסט, אז קיין מענטשנמערדער האט נישט
nisht hot mentshnmerder kein az veist ir un rutsch
not has man-murderer any that know you and murderer

דאס אייביקע לעבן בלייבנד אין אים. ¹⁶ דורך דעם דאזיקן האבן
hoben dozikn dem durch im in blaubend leben eibike dos
have this the through him in abide life eternal the

מיר דערקענט די ליבע: ווייל ער האט אנדערגעלייגט זיין לעבן
leben zain anidergeleigt hot er vail libe di derkent mir
life his laid down has he because love the recognized we

פאר אונדזערטוועגן; און מיר זענען אויך מחויב אנדערצולייגן
anidertsuleigen m'khuyav oich zenen mir un undzertvegen far
to lay down obligated also are we and our sakes for

אונדזערע לעבנס פאר די ברידער.
brider di far lebns undzere
brothers the for lives our

¹⁶ By this we have had
da'as of ahavah, because
that One on behalf of us
laid down his nefesh; and
we ought, on behalf of the
Achim b'Moshiach, to lay
down our nefashot.

¹⁷ Now whoever has vital possessions of the Olam Hazeh and sees the Ach b'Moshiach of him being nitzrach (*needy*) and has no rachamim (*mercy*) on him and refuses gemilut Chesed, how does the ahavas Hashem make ma'on in him?

¹⁸ Yeladim, let us not have ahavah in dvar or in lashon but in ma'aseh and in Emes.

¹⁹ And by this we will have da'as that we are of HaEmes, and before Him we will persuade our levavot,

²⁰ That if our levavot condemn us, Hashem is greater than our levavot, and He has da'as of all things.

²¹ Chaverim, if our levavot do not bring us under the gezar din (*verdict*) of ashem (*guilty*), we have bitachon before Hashem.

²² And whatever we request, we receive from Him, because we are shomer of

" ווער אבער עס האט נכסים אין דער וועלט, און זעט זיין
zain zet un velt der in nchsim hot es ober ver
his sees and world the in means of living has it however who

ברודער האבן גויט, און פארשליסט זיין הארץ קעגן אים, וויאזוי
vi azoi im kegen harts zain farshlist un noit hoben bruder
how him against heart his locks up and need has brother

זשע בלייבט ה'ס ליבע אין אים?
im in libe h,s blaiht zhe
him in love Hashem's remains then

" קינדער, לאמיר נישט ליב האבן מיט ווערטער, אויך נישט מיט
mit nisht oich verter mit hoben lib nisht lomir kinder
with not also words with have love not let us children

דער צונג, נאר בפועל ממש און באמת. ^ט דורך דעם
dem durch be'emes un mmsh bfuel nor tsung der
the through in truth and real in actions but tongue the

דאזיקן וועלן מיר דערקענען, אז מיר זענען פון דעם אמת, און וועלן
velen un emes dem fun zenen mir az derkenen mir velen dozikn
will and truth the of are we that recognize we will this

בארואיקן אונדזער הארץ פאר אים,
im far harts undzer baruikn
Him before heart our reassure

^כ אז ווען אונדזער הארץ פארמשפט אונדז, איז ה' גרעסער
greser Hashem iz undz farmishpet harts undzer ven az
greater Hashem is us condemns heart our when that

ווי אונדזער הארץ, און ווייסט אלץ.
alts veist un harts undzer vi
all knows and heart our than

^{כא} געליבטע, ווען אונדזער הארץ פארמשפט אונדז נישט, האבן מיר
mir hoben nisht undz farmishpet harts undzer ven gelibte
we have not us condemns heart our when beloved

א פתחון פה פאר ה' ;
Hashem far fh fchun a
Hashem before mouth opening of a

^{כב} און וואס מיר בעטן, דאס באקומען מיר פון אים, ווייל
vail im fun mir bakumen dos beten mir vos un
because Him from we receive this ask for we what and

מיר היטן אפ זיינע געבאטן, און טאן דאס, וואס איז
iz vos dos ton un geboten zaine op hiten mir
is which that do and commandments His up beware we

וואוילגעפעלן פאר אים.
im far voilgefelen
Him before well pleasing

His mitzvot and the things pleasing before Him we practice.

²³ And this is the mitzvah of Him, that we have emunah b'Shem of the Ben HaElohim, Yehoshua, Rebbe, Melech HaMoshiach, and that we have ahavah one for another, as He gave mitzvah to us.

גב און אָט דאָס דאזיקע איז זיין געבאט , אז מיר זאלן
zohn mir az gebot zain iz dozike dos ot un
should we that commandment His is these the here and
גלויבן אין דעם נאמען פון זיין זון יהושע / ישוע* המשיח ,
HaMoshiach Yeshua* Yehoshua zun zain fun nomen dem in gloiben
the Moshiach Yeshua Yehoshua Son His of Name the in believe
און ליב האבן איינער דעם אנדערן, ווי ער האט אונדז געגעבן א
a gegeben undz hot er vi andern dem einer hoben lib un
a given us has He as other the one have love and
געבאט.
gebot
mitsvah

²⁴ And the one being shomer of His mitzvot makes his ma'on in Him and He makes His ma'on in him; and by this we have da'as that He abides in us, by the Ruach Hakodesh whom He gave to us.

כד און ווער עס היט זיינע געבאטן, דער בלייבט אין אים, און
un im in blaiht der geboten zaine hit es ver un
and Him in remains that mitsvahs His observes it who and
ער אין אים. און דורך דעם דאזיקן דערקענען מיר, אז ער בלייבט
blaiht er az mir derkenen dozikn dem durch un im in er
remains He that we recognize this the through and him in He
אין אונדז: דורך דעם גייסט, וועלכן ער האט אונדז געשענקט.
geshenkt undz hot er velchen gaist dem durch undz in
given us has He which Spirit the through us in

4 Chaverim, do not believe every ruach. But test the ruchot (*spirits*), if they be of Hashem, because many nevi'ei sheker have gone out into the Olam Hazeh.

ד געליבטע, גלויבט נישט יעדן גייסט, נאר פרובירט אויס די
di ois prubi'rt nor gaist yedn nisht gloibt gelibte
the out prove but spirit every not believe beloved
גייסטער, צי זיי זענען פון ה' ; ווייל א סך פאלשע
falshe sach a vail Hashem fun zenen ze tsi geister
false many a because Hashem of are they if spirits

² By this we have da'as of the Ruach Hakodesh of Hashem: every ruach which makes hoda'ah (*confession*) of Yehoshua, Rebbe, Melech HaMoshiach as having come in the basar is of Hashem,

נביאים זענען ארויסגעגאנגען אין דער וועלט אריין.
arain velt der in aroisgegangen zenen neviim
into world the in gone out are prophets
כ דורך דעם דאזיקן דערקענט איר ה'ס גייסט: יעדער גייסט,
gaist yeder gaist h,s ir derkent dozikn dem durch
spirit every Spirit Hashem's you recognize this the through
וואס איז מודה , אז יהושע / ישוע* המשיח איז געקומען
gekumen iz HaMoshiach Yeshua* Yehoshua az moide iz vos
come is the Moshiach Yeshua Yehoshua that confessing is who
אינס פלייש, איז פון ה' ;
Hashem fun iz fleish inem
Hashem of is flesh in the

³ And every ruach which does not make hoda'ah of Yehoshua is not of Hashem. And this is the ruach of the Anti-Moshiach, which you have heard that it is coming; and now it already is in the Olam Hazeh.

³ און יעדער גייסט, וואס באקענט נישט יהושען / ישוען*, איז
iz Yeshuan* Yehoshuan nisht bakent vos gaist yeder un
is Yeshua Yehoshua not is confessing who spirit every and

נישט פון ה' ; און דער דאזיקער איז דער (גייסט) פון דעם
dem fun gaist der iz doziker der un Hashem fun nisht
the of spirit the is this one the and Hashem from not

אנטי-משיח, וואס איר האט געהערט, אז ער קומט; און איז
iz un kumt er az gehert hot ir vos anti-Moshiach
is and comes he that heard have you who anti-Moshiach

שוין איצט אין דער וועלט.
velt der in ist shoin
world the in now already

⁴ Yeladim, you are of Hashem, and you have overcome them, because greater is the One in you than the one in the Olam Hazeh.

⁴ קינדער, איר זענט פון ה' , און האט זיי מנצח געווען;
geven mntsch zei hot un Hashem fun zent ir kinder
was overcome them have and Hashem of are you children

ווייל גרעסער איז דער, וועלכער איז אין אייך, ווי דער,
der vi aich in iz velcher der iz greser vail
the than you in is who the One is greater because

וועלכער איז אין דער וועלט.
velt der in iz velcher
world the in is who

⁵ They are of the Olam Hazeh; therefore, of the Olam Hazeh they speak, and the Olam Hazeh pays heed to them.

⁵ זיי זענען פון דער וועלט; צוליב דעם רעדן זיי פון דער
der fun zei reden dem tsulib velt der fun zenen zei
the from they speak the on account of world the from are they

וועלט, און די וועלט הערט זיי .
zei hert velt di un velt
them listens to world the and world

⁶ We are of Hashem; the one having da'as of Hashem pays heed to us; he who is not of Hashem does not pay heed to us. From this we have da'as of the Ruach of Emes and the ruach tatu'im (spirit of delusion, error).

⁶ מיר זענען פון ה' ; ווער עס קען ה' , דער הערט
hert der Hashem ken es ver Hashem fun zenen mir
hears this one Hashem knows it who Hashem from are we

אונדז; ווער עס איז נישט פון ה' , דער הערט אונדז נישט.
nisht undz hert der Hashem fun nisht iz es ver undz
not us hears this one Hashem of not is it who us

דורך דער דאזיקער זאך דערקענען מיר דעם גייסט פון אמת און
un emes fun gaist dem mir derkenen zach doziker der durch
and truth of Spirit the we recognize thing this one the through

דעם גייסט פון באטרוג.
batrug fun gaist dem
deceit of spirit the

⁷ Chaverim, let us have ahavah one for another, because ahavah is of Hashem, and everyone having ahavah has been born of Hashem and has da'as of Hashem.

ז'געליבטע, לאמיר ליב האבן איינער דעם אנדערן; ווייל די
di vail andern dem einer hoben lib lomir gelibte
 the because other the one have love let us beloved
 ליבע איז פון ה' ; און יעדער איינער, וועלכער האט ליב, איז
iz lib hot velcher einer yeder un Hashem fun iz libe
 is love has who one every and Hashem of is love
 געבוירן געווארן פון ה' און קען ה' .
Hashem ken un Hashem fun gevoren geboiren
 Hashem knows and Hashem of become born

⁸ The one not having ahavah did not have da'as of Hashem, because Hashem is ahavah.

ח' ווער עס האט נישט ליב, דער האט נישט דערקענט ה' ,
Hashem derkent nisht hot der lib nisht hot es ver
 Hashem known not has the one love not has it who
 ווייל ה' איז ליבע.
libe iz Hashem vail
 love is Hashem because

⁹ By this was made hisgalus of the ahavah of Hashem among us, because Hashem has sent His Ben Yechid into the Olam Hazeh that we may live through Him.

ט' דורך דעם דאזיקן האט זיך ארויסגעוויזן ה'ס ליבע צו
tsu libe h,s aroisgevizn zich hot dozikn dem durch
 to love Hashem's shown self has this the through
 אונדז: אז ה' האט געשיקט זיין בן יחיד אין דער וועלט
velt der in ychid ben zain geshikt hot Hashem az undz
 world the in only Son His sent has Hashem that us
 אריין, כדי מיר זאלן לעבן דורך אים.
im durch leben zoln mir k'de arain
 Him through live should we so that into

¹⁰ In this is ahavah, not that we have had ahavah for Hashem, but that Hashem had ahavah for us and gave His Zun fun der Oybershter as a kapporah for chattoteinu.

י' אין דעם דאזיקן באשטייט די ליבע, נישט אז מיר האבן ליב
lib hoben mir az nisht libe di bashteit dozikn dem in
 love have we that not love the consists this the in
 געהאט ה' , נאר אז ער האט אונדז ליב געהאט, און געשיקט
geshikt un gehat lib undz hot er az nor Hashem gehat
 sent and had love us has He that but Hashem had
 זיין זון אלס א (קרבן) כפרה פאר אונדזערע זינד.
zind undzere far chfrh korben a als zun zain
 sin our for atonement sacrifice a as Son His

¹¹ Chaverim, if Hashem so had ahavah for us, also we ought to have ahavah one for another.

יא' געליבטע, אויב ה' האט אונדז אזוי ליב, זענען מיר אויך
oich mir zenen lib azoi undz hot Hashem oib gelibte
 also we are loved so us has Hashem if beloved
 מחויב ליב צו האבן איינער דעם אנדערן.
andern dem einer hoben tsu lib m'khuyav
 other the one have to love obligated

¹²No one has ever beheld Hashem. If we have ahavah one for another, G-d makes His ma'on in us and the Ahavas Hashem in us has been made shleimah.

¹³By this we have da'as that we have our ma'on in Him and He in us, because of the Ruach Hakodesh of Him He has given us.

¹⁴And we have beheld and we give solemn hoda'ah that HaAv has sent HaBen as Moshi'a HaOlam (*Go'el, Oisleizer*).

¹⁵Whoever makes hoda'ah (*confession*) that Yehoshua (*Yeshua*) is the Zun fun der Oybershter, Hashem makes His ma'on in him and he in Hashem.

¹⁶And we have had da'as and emunah in the ahavah which Hashem has for us. Hashem is ahavah. The one making his ma'on in ahavah makes his ma'on in Hashem and Hashem in him.

¹⁷By this has the ahavah become shleimah with us, that we may have bitachon

^ב ה' האט קיינער קיינמאל נישט געזען; ווען מיר האבן ליב
lib hoben mir ven gezen nisht keinmol keiner hot Hashem
 love have we when seen not never anyone has Hashem
 איינער דעם אנדערן, בלייבט ה' צווישן אונדז, און זיין ליבע
libe zain un undz tsvishen Hashem blaiht andern dem einer
 love his and us among Hashem remains other the one
 ווערט פארפאלקאמט אין אונדז; ^ג דורך דעם דאזיקן ווייסן מיר,
mir veisn dozikn dem durch undz in farfalkamt vert
 we know this the through us in perfected becomes
 אז מיר בלייבן אין אים, און ער אין אונדז: ווייל ער האט אונדז
undz hot er vail undz in er un im in blaiiben mir az
 us has He because us in He and Him in remain we that
 געגעבן פון זיין גייסט.
gaist zain fun gegeben
 Spirit His of given

^ד און מיר האבן געזען און זאגן עדות, אז דער פאטער האט
hot foter der az eides zogen un gezen hoben mir un
 has Father the that witness say and seen have we and
 געשיקט דעם זון אלס רעטער פון דער וועלט.
velt der fun reter als zun dem geshikt
 world the of Savior as Son the sent

^ט ווער עס וועט מודה זיין, אז יהושע / ישוע* איז דער זון פון
fun zun der iz Yeshua Yehoshua az zain moide vet es ver*
 of Son the is Yeshua Yehoshua that his confess will it who
 דער אויבערשטער, בלייבט ה' אין אים, און ער אין ה'.
Hashem in er un im in Hashem blaiht Oibershter der
 Hashem in he and him in Hashem remains Most High the

^י און מיר האבן דערקענט און גלויבן אין דער ליבע, וואס ה'
Hashem vos libe der in gloiben un derkent hoben mir un
 Hashem which love the in believe and recognized have we and
 האט צו אונדז. ה' איז ליבע; און ווער עס בלייבט אין דער
der in blaiht es ver un libe iz Hashem undz tsu hot
 the in remains it who and love is Hashem us to has
 ליבע, דער בלייבט אין ה', און ה' בלייבט אין אים.
im in blaiht Hashem un Hashem in blaiht der libe
 him in remains Hashem and Hashem in remains that one love

^י דורך דעם דאזיקן איז די ליבע פארפאלקאמט ביי אונדז: וואס
vos undz bai farfalkamt libe di iz dozikn dem durch
 that us with perfected love the is this the through
 מיר האבן בטחון אין דעם יום הדין; ווייל ווי ער איז,
iz er vi vail Hadin yom dem in bitochen hoben mir
 is He as because judgment Yom of the in confidence have we
 אזוי זענען מיר אויך אין דער דאזיקער וועלט.
velt doziker der in oich mir zenen azoi
 world this one the in also we are so

in the Yom HaDin, because as that One is, so we are also in the Olam Hazeh.

¹⁸ Pachad (*fear*) is not in ahavah, but the ahavah hashleimah casts out pachad, because pachad has to do with pachad of the onesh (*punishment*) and the one with pachad has not been perfected in ahavah.

י"ח מורא עקזיסטירט נישט אין דער ליבע; נאר די פאלקאמענע ליבע
libe falkamene di nor libe der in nisht ekzistirt moire
 love perfect the but love the in not exists fear
 ; טרייבט ארויס מורא, ווייל מורא האט (צו טאן מיט) עונש
eunsh mit ton tsu hot moire vail moire arois traibt
 punishment with do to has fear because fear out casts
 דער אבער, וועלכער האט מורא, ווערט נישט פארפאלקאמט
farfalkamt nisht vert moire hot velcher ober der
 perfected not becomes fear has who however the
 אין דער ליבע.
libe der in
 love the in

¹⁹ We have ahavah because rishonah He had ahavah for us.

י"ט מיר האבן ליב, ווייל ער קודם כל האט אונדז ליב געהאט.
gehat lib undz hot kol koidem er vail lib hoben mir
 had love us has all before He because love have we

²⁰ If anyone says I have ahavah for Hashem and the Ach b'Moshiach he hates, he is a shakran (*liar*). For the one not having ahavah for the Ach b'Moshiach of him whom he has seen, how can he have ahavah for the Elohim whom he has not seen?

כ"ו ווען עמיצער זאגט: איך האב ליב ה', און האט פיינט זיין
zain faint hot un Hashem lib hob ich zogt emitser ven
 his hate has and Hashem love have I says someone when
 ברודער—איז ער א ליגנער; ווארום ווער עס האט נישט ליב זיין
zain lib nisht hot es ver vorem ligner a er iz bruder
 his loved not has it who because liar a he is brother
 ברודער, וועמען ער זעט, דער קען נישט ליב האבן ה',
Hashem hoben lib nisht ken der zet er vemen bruder
 Hashem have love not can this one sees he whom brother
 וועמען ער זעט נישט.
nisht zet er vemen
 not see he Whom

²¹ And this mitzvah we have from Him that the one having ahavah for Hashem should have ahavah also for the Ach b'Moshiach of him.

כ"א און דאס דאזיקע געבאט האבן מיר פון אים; אז ווער עס האט
hot es ver az im fun mir hoben gebot dozike dos un
 has it who that Him from we have mitsvah these the and
 ליב ה', דער זאל אויך ליב האבן זיין ברודער.
bruder zain hoben lib oich zol der Hashem lib
 brother his have love also shall this one Hashem love

5 Everyone with emunah that Yehoshua (*Yeshua*)

ה יעדער איינער, וועלכער גלויבט, אז יהושע / ישוע* איז
iz Yeshua Yehoshua az gloibt velcher einer yeder*
 is Yeshua Yehoshua that believes who one every

דער משיח, דער איז געבוירן פון ה'; און יעדער
yeder un Hashem fun geboiren iz der Moshiach der
 every and Hashem of born is this one Moshiach the

is the Rebbe, Melech
HaMoshiach has been born
of Hashem, and everyone
having ahavah for the One
having begotten has also
ahavah for the one begotten
by Him.

²By this we have da'as that
we have ahavah for the
yeladim of Hashem, when
we have ahavas Hashem
and we are shomer over His
mitzvot.

³For this is the ahavas
Hashem, that we are
shomer over His mitzvot,
and His mitzvot are not
burdensome.

⁴Because whatever that
has been born of Hashem
obtains nitzachon (victory)
over the Olam Hazeh.
And this is the nitzachon
(victory), the nitzachon that
overcomes the Olam Hazeh,
even our emunah (faith).

⁵And who is the one
overcoming the Olam
Hazeh except the one with
emunah that Yehoshua is
the Zun fun der Oybershter?

⁶This One is the One
having come by mayim and
dahm, Yehoshua, Rebbe,
Melech HaMoshiach; not by

איינער, וועלכער האט ליב דעם, וואס האט געבוירן, האט אויך
oich hot geboiren hot vos dem lib hot velcher einer
also has born was who the One love has who one

ליב דעם, וואס איז געבוירן געווארן פון אים.
im fun gevoren geboiren iz vos dem lib
Him of become born is who the one loved

^ב דורך דעם דאזיקן דערקענען מיר, אז מיר האבן ליב ה'ס
h,s lib hoben mir az mir derkenen dozikn dem durch
Hashem's loved have we that we recognize this the by

קינדער, ווען מיר האבן ליב ה' און טאן זיינע געבאטן.
geboden zaine ton un Hashem lib hoben mir ven kinder
mitsvahs His do and Hashem love have we when children

^ג ווארום דאס דאזיקע איז די ליבע צו ה' : אז מיר זאלן
zolz mir az Hashem tsu libe di iz dozike dos vorem
should we that Hashem to love the is these the because

אפהיטן זיינע געבאטן ; און זיינע געבאטן זענען נישט שווער.
shver nisht zenen geboten zaine un geboten zaine ophiten
hard not are mitsvahs His and commandments His observe

^ד ווייל אלץ, וואס איז געבוירן געווארן פון ה', איז מנצח
mntsch iz Hashem fun gevoren geboiren iz vos alts vail
overcome is Hashem of become born are who all because

די וועלט; און דאס דאזיקע איז דער נצחון, וואס האט באזיגט
bazigt hot vos ntschun der iz dozike dos un velt di
conquered has which victory the is these the and world the

די וועלט: אונדזער אמונה.
emune undzer velt di
emunah our world the

^ה און ווער איז עס, וועלכער איז מנצח די וועלט, אויב נישט
nisht oib velt di mntsch iz velcher es iz ver un
not if world the overcome is who it is who and

דער, וועלכער גלויבט, אז יהושע / ישוע* איז דער זון פון
fun zun der iz Yeshua* Yehoshua az gloibt velcher der
of Son the is Yeshua Yehoshua that believes who the one

דער אויבערשטער? ^א ער איז עס, וועלכער איז געקומען דורך
durch gekumen iz velcher es iz er Oibershter der
by come is who the One is He Most High the

וואסער און בלוט, יהושע / ישוע* המשיח; נישט בלוז מיט
mit bloiz nisht HaMoshiach Yeshua* Yehoshua blut un vaser
with only not the Moshiach Yeshua Yehoshua blood and water

the mayim only, but by the mayim and by the dahm; and the Ruach Hakodesh is the one giving solemn eidus, because the Ruach Hakodesh is HaEmes.

⁷ Because there are shloshah giving solemn eidus:

⁸ the Ruach Hakodesh and the mayim and the dahm, and the shloshah are for solemn eidus.

⁹ If the solemn eidus of Bnei Adam we receive, the solemn eidus of Hashem is greater, because this is the eidus of Hashem that He has testified concerning the Son of the Oybeshter.

¹⁰ The one with emunah in the Zun fun der Oybershter has the eidus, even the eidus (*witness*), in himself; the one without emunah in Hashem has made Hashem a shakran (*liar*), because he has not had emunah in the eidus which Hashem has testified concerning His Zun fun der Oybershter.

דעם וואסער אליין, נאר מיט דעם וואסער און מיט דעם בלוט. און
un blut dem mit un vaser dem mit nor alein vaser dem
and blood the with and water the with but alone water the

עס איז דער גייסט, וואס זאגט עדות, ווייל דער גייסט איז דער
der iz gaist der vail eides zogt vos gaist der iz es
the is Spirit the because witness says who Spirit the is it

אמת.
emes
truth

י ווייל עס זענען דריי, וועלכע זאגן עדות :
eides zogen velche drei zenen es vail
witness say which three are there for

י¹¹ דער גייסט, און דאס וואסער, און דאס בלוט; און די דריי זענען
zenen drei di un blut dos un vaser dos un gaist der
are three the and blood the and water the and Spirit the

אייניק.
einik
one

י¹² אויב מיר נעמען אָן דאס עדות זאגן פון מענטשן, אזוי איז
iz azoi mentshn fun zogen eides dos on nemen mir oib
is so men of say witness the on take we if

גרעסער דאס עדות זאגן פון ה' ; ווייל דאס דאזיקע איז
iz dozike dos vail Hashem fun zogen eides dos greser
is these the because Hashem of say witness the greater

דאס עדות זאגן פון ה' , וואס ער האט עדות געזאגט וועגן
vegen gezogt eides hot er vos Hashem fun zogen eides dos
about said witness has He which Hashem of say witness the

זיין זון.
zun zain
Son His

י¹³ ווער עס גלויבט אין דעם זון פון דער אויבערשטער, דער האט
hot der Oibershter der fun zun dem in gloibt es ver
has that one Most High the of Son the in believes it who

דאס עדות אין זיך אליין; ווער עס גלויבט נישט ה' , דער האט
hot der Hashem nisht gloibt es ver alein zich in eides dos
has that Hashem not believes it who alone self in witness the

אים געמאכט פאר א ליגנער, ווייל ער האט נישט געגלויבט אין
in gegloibt nisht hot er vail ligner a far gemacht im
in believed not has he because liar a for made Him

דעם עדות, וואס ה' האט עדות געזאגט וועגן זיין זון.
zun zain vegen gezogt eides hot Hashem vos eides dem
Son his about said witness has Hashem which witness the

¹¹ And this is the eidus, that Hashem gave Chayyei Olam to us, and this Chayyim is in His Zun fun der Oybershter.

¹¹ און דאס דאזיקע איז דאס עדות : אז ה' האט אונדז זגעגעבן
gegeben undz hot Hashem az eides dos iz dozike dos un
 given us has Hashem that witness the is these the and
 אייביק לעבן; און דאס דאזיקע לעבן איז אין דעם זון זיינעם .
zainem zun dem in iz leben dozike dos un leben eibik
 His Son the in is life these the and life eternal

¹² The one having HaBen has HaChayyim; the one not having the Zun fun der Oybershter does not have Chayyim.

¹² ווער עס האט דעם זון, דער האט דאס לעבן; ווער עס האט נישט
nisht hot es ver leben dos hot der zun dem hot es ver
 not has it who life the has that Son the has it who
 דעם זון פון דער אויבערשטער, דער האט נישט דאס לעבן.
leben dos nisht hot der Oibershter der fun zun dem
 life the not has that Most High the of Son the

¹³ These things I wrote to you who have emunah b'Shem the Zun fun der Oybershter, that you vada (with certainty) may have da'as that you have Chayyei Olam.

¹³ די דאזיקע זאכן האב איך אייך געשריבן, כדי איר זאלט
zolt ir k'de geshriben aich ich hob zachn dozike di
 shall you so that written you I have things these the
 וויסן, אז איר האט אייביק לעבן; די, וועלכע גלויבן אין דעם
dem in gloiben velche di leben eibik hot ir az visen
 the in believe who that life eternal have you that know
 נאמען פון דעם זון פון דער אויבערשטער.
Oibershter der fun zun dem fun nomen
 Most High the of Son the of Name

¹⁴ And this is the bitachon which we have with Him, that if we daven and request anything according to His ratzon (will), He hears us.

¹⁴ און דאס איז דער בטחון, וואס מיר האבן צו אים: אז ווען
ven az im tsu hoben mir vos bitochen der iz dos un
 when that Him to have we which confidence the is this and
 מיר בעטן עפעס לויט זיין רצון, הערט ער אונדז;
undz er hert ratson zain loit epes beten mir
 us He hears will His according to something ask we

¹⁵ And if we have da'as that He hears us, whatever we ask, we have da'as that we have the requests which we asked from Him.

¹⁵ און אויב מיר ווייסן, אז ער הערט אונדז, וועגן וואס מיר בעטן,
beten mir vos vegen undz hert er az veisn mir oib un
 ask we what about us hears He that know we if and
 ווייסן מיר, אז מיר האבן די בקשות, וועלכע מיר האבן געבעטן
gebeten hoben mir velche bkshut di hoben mir az mir veisn
 asked have we which requests the have we that we know

¹⁶ If anyone sees his Ach b'Moshiach sinning an averah not leading to mavet, he will ask and Hashem will give to him Chayyim, to the ones

פון אים. ¹⁶ ווען עמיצער זעט זיין ברודער זינדיקן א חטא, וואס
vos chta a zindikn bruder zain zet emitser ven im fun
 which sin a sin brother his sees someone when Him of
 איז נישט צום טויט, זאל ער בעטן (פאר זיינעטוועגן), און ער
er un zeinetvegn far beten er zol toit tsum nisht iz
 He and for his sake for ask he shall death to the not is
 (ה') וועט אים געבן לעבן, פאר די, וועלכע זינדיקן נישט
nisht zindikn velche di far leben geben im vet Hashem
 not sins which the for life give him will Hashem

sinning a chet not leading to mavet. There is an averah leading to mavet. I do not say we should make request concerning that averah.

¹⁷ Kol avon is chet, and there is chet not leading to mavet.

¹⁸ We have da'as that everyone having been born of Hashem does not continually sin, but the One having been born of G-d (*Zun fun der Oybershter Moshiach*) is shomer over him and HaSatan does not touch him.

¹⁹ We have da'as that we are of Hashem and the whole Olam Hazeh lies under HaSatan.

²⁰ And we have da'as that the *Zun fun der Oybershter* has come and has given us binah that we may have da'as of the One who is the True One, The Omein, and we are in the One who is The Omein, even in HaBen of Him, *Moshiach Yehoshua*. This one is the *El HaAmitti* and *Chayyei Olam*.

²¹ *Yeladim*, keep yourselves from *elilim*.

צום טויט. עס איז פאראן א זינד צום טויט; נישט פאר יענער
yener far nisht toit tsum zind a faran iz es toit tsum
that for not death to the sin a there is it death to the

זאג איך, אז ער זאל בעטן!
beten zol er az ich zog
ask shall he that I say

¹⁷ יעדע עוולה איז א חטא; און עס איז פאראן א זינד נישט צום
tsum nisht zind a faran iz es un chta a iz avle yede
to the not sin a there is it and sin a is iniquity every

טויט.
toit
death

¹⁸ מיר ווייסן, אז יעדער איינער, וועלכער איז געבוירן געווארן פון
fun gevoren geboiren iz velcher einer yeder az veisn mir
of become born is who one every that know we

ה', זינדיקט נישט; נאר דער, וואס איז געבוירן פון ה',
Hashem fun geboiren iz vos der nor nisht zindikt Hashem
Hashem of born is who the one but not sins Hashem

היט זיך אפ, און דער נישט גוטער רירט אים נישט אן. ¹⁷ מיר
mir on nisht im rirt guter nisht der un op zich hit
we on not him touches good not the and up self beware

ווייסן, אז מיר זענען פון ה', און די גאנצע וועלט ליגט אין דער
der in ligt velt gantse di un Hashem fun zenen mir az veisn
the in lies world whole the and Hashem of are we that know

(מאכט) פונם נישט גוטן. ² און מיר ווייסן, אז דער זון פון דער
der fun zun der az veisn mir un gutn nisht funem macht
the of Son the that know we and good not of the power

אויבערשטער איז געקומען און אונדז געשענקט א פארשטאנד,
farshand a geshenkt undz un gekumen iz Oibershter
understanding a did give us and come is Most High

כדי מיר זאלן דערקענען דעם ווארהאפטליכן; און מיר זענען אין
in zenen mir un varhaftikn dem derkenen zoln mir k'de
in are we and true the recognize should we so that

דעם ווארהאפטליכן, אין זיין זון יהושע / ישוע* המשיח.
HaMoshiach Yeshua Yehoshua zun zain in varhaftikn dem*
the Moshiach Yeshua Yehoshua son His in true the

דאס איז דער ווארהאפטליכער ג-ט און דאס אייביקע לעבן.
leben eibike dos un Hashem varhaftiker der iz dos
life eternal the and G-d authentic the is this

²¹ קינדער, היט זיך אפ פון די אפג-טער.
opgoter di fun op zich hit kinder
idols the from up self beware children

© Artists for Israel

This work is licensed under a Creative Commons
Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.